

Nr. 5 del – vom 30/01/2025

In data 30/01/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:26 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 30/01/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:26 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA		X	CARUSO MARCO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA**	X		CHNIOULI ABDALLAH*	X		PLANER TOBIAS*	X	
ANDRIOLLO JURI*	X		COLOGNA MATTHIAS*	X		RABINI CHIARA*	X	
BARATTA SILVANO*	X		DELLA RATTA CLAUDIO*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BARONCELLI STEFANIA		X	ECCEL SABINE*	X		REPETTO GABRIELE**	X	
BATTISTI CHRISTIAN*	X		FATTOR STEFANO*	X		SALVADORI DIEGO*	X	
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FOREST ALESSANDRO**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BERGER ANDREAS		X	FRANCH MONICA**	X		SELLE ROBERTO**	X	
BONOMINI MONICA**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEPPI WALTER*	X	
BORGIO DAVIDE**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SPIMPOLO MIRKO*	X	
BORGIO PIETRO		X	KONDER STEPHAN*	X		STAGNI STEFANO*	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		UNTERHOFFER HANNES**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		MYFTIU TRITAN**	X		WARASIN PETER*	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		NEVOLA LUIGI		X	ZANIN ROBERTO**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		PANCHERI KURT		X	ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **39** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Dott./Dr. Christoph Buratti

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Tobias Planer – Stefano Stagni

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Baroncelli*, Borgo Pietro*, Pancheri (pres. 42 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

APPROVAZIONE DEL PIANO COMUNALE DI CLASSIFICAZIONE ACUSTICA (P.C.C.A.)

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GENEHMIGUNG DES GEMEINDEPLANES FÜR DIE AKUSTISCHE KLASSIFIZIERUNG (G.A.K.) DER STADTGEMEINDE BOZEN

La classificazione o zonizzazione acustica, (redatta in attuazione della L.P. 5.12.2012, n. 20 e della "Legge quadro sull'inquinamento acustico" del 26.10.1995, n.447), consiste nella regolamentazione dei livelli ammissibili di inquinamento acustico in funzione dell'uso prevalente del territorio, con l'obiettivo di garantire la salute e la qualità della vita dei cittadini e permettere contestualmente un normale sviluppo delle attività economico-produttive;

Die akustische Klassifizierung oder die Einteilung in Lärmzonen (die in Durchführung des L.G. Nr. 20 vom 5.12.2012 und des Rahmengesetzes über die Lärmverschmutzung Nr. 447 vom 26.10.1995 vorgenommen wird) sieht eine Reihung der verschiedenen Grenzwerte der Lärmbelastung unter Berücksichtigung der vorwiegenden Nutzung des betreffenden Gemeindegebietes vor. Auf diese Weise sollen die Gesundheit der Bevölkerung und die Lebensqualität geschützt und gleichzeitig die normale Entwicklung der Wirtschaft und der Produktionsstätten ermöglicht werden.

L'Agenzia provinciale per l'Ambiente e la tutela del clima ha emanato le "Linee Guida" per l'elaborazione del P.C.C.A. dando indicazioni a riguardo della procedura da seguire, dei criteri di determinazione delle classi acustiche e del contenuto della relazione tecnica (cfr. Decreto del Direttore di Ripartizione n. 559/2019);

Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz hat zudem Richtlinien für die Ausarbeitung des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung erlassen, z.B. hinsichtlich der Verfahren, Kriterien und der Bestimmung der verschiedenen Lärmklassen und die Inhalte des technischen Berichtes. (S. Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 559/2019)

In mancanza del P.C.C.A., si applica la classificazione prevista nella tabella 1 Sez. B dell'allegato A, che assegna automaticamente una classe acustica a ciascuna tipologia di destinazione urbanistica, ai sensi dell'art. 19, comma 2, della L.P. n. 20/2012;

In Ermangelung eines solchen Planes wird von Amts wegen gemäß Art. 19, Abs. 2 des L.G. 20/2012 die im Anhang A, Tabelle 1, Sekt. B vorgesehene Klassifizierung angewandt. Demnach wird jedes Gebiet je nach urbanistischer Zweckbestimmung in eine vorgegebene akustische Klasse eingestuft.

Con determinazione dirigenziale nr. 2355 del 22.06.2022 il Servizio Tecnico Ambientale ha affidato il servizio di riesame e rielaborazione della proposta di P.C.C.A. adottata con deliberazione della Giunta Municipale n. 117 del 12.03.2018 al raggruppamento temporaneo composto dal Consiglio Nazionale delle Ricerche di Roma (mandatario) e da IPOOL Srl di Pistoia;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2355 vom 22.06.2022 des Technischen Umweltdienstes wurde die Bietergemeinschaft Consiglio Nazionale delle Ricerche aus Rom (federführendes Mitglied) - IPOOL GmbH aus Pistoia mit der Überprüfung und der Überarbeitung des mit Beschluss des Stadtrats Nr. 117 vom 12.03.2018 angenommenen G.A.K.-Entwurfs beauftragt.

I professionisti incaricati hanno consegnato in data 21.12.2022 la proposta del Piano richiesto, costituito da:

- Relazione tecnico-illustrativa
- Allegato 1 - Misure fonometriche
- Allegato 2 - Aree per attività temporanee
- n. 1 carta del territorio comunale in scala 1:45.000
- n. 1 quadro di unione in scala 1:75.000
- n. 24 tavole di dettaglio in scala 1:15.000;

Die beauftragten Fachleute haben am 21.12.2022 den Entwurf zum Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung abgegeben. Er umfasst Folgendes:

- erläuternder technischer Bericht
- Anhang 1 - Ausgeführte Lärmmessungen
- Anhang 2 - Bereiche für zeitlich begrenzte Veranstaltungen
- 1 Karte des Gemeindegebiets (Maßstab 1:45.000)
- 1 Übersichtskarte (Maßstab 1:75.000)
- 24 Detailkarten (Maßstab 1:15.000)

Ai sensi dell'art.5 della L.P. 20/2012, sono previsti l'adozione della proposta del P.C.C.A. da parte del Comune, la pubblicazione per il termine di gg. 30 all'Albo Comunale, ed il

Gemäß Art. 5 des L.G. 20/2012 sind die Annahme des Entwurfes des G.A.K. vonseiten der Gemeinde, die Veröffentlichung für 30 Tage an der Amtstafel und die gleichzeitige

contestuale invio all'Agenzia provinciale per l'Ambiente e la tutela del clima ed ai Comuni limitrofi per il rilascio dei relativi pareri nel termine di gg. 90;

Weiterleitung an die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und an die benachbarten Gemeinden für die Erteilung der jeweiligen Stellungnahmen innerhalb von 90 Tagen, vorgesehen.

In seguito, sempre ai sensi dell'art.5 della L.P. 20/2012, *"il Comune, tenuto conto delle osservazioni pervenute e acquisito il parere dell'Agenzia, approva il P.C.C.A."* con deliberazione del Consiglio Comunale;

Im Anschluss daran erfolgt gemäß Art. 5 des L.G. 20/2012 Folgendes: *"Nach Einsicht in die Stellungnahmen und in das Gutachten der Agentur genehmigt die Gemeinde den G.A.K."* mit Beschluss des Gemeinderates.

Premesso che, con deliberazione della Giunta Municipale nr. 261 del 24.6.2024 è stata adottata la proposta di Piano Comunale di Classificazione Acustica (P.C.C.A.) ai sensi della L.P. 20/2012.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 261 vom 24.06.2024 wurde der Entwurf des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung (G.A.K.) gemäß L.G. 20/2012 angenommen.

La delibera di adozione ed i relativi allegati sono stati pubblicati all'albo pretorio e sul sito del Comune di Bolzano a decorrere dal 27.6.2024.

Der Beschluss zur Annahme des Entwurfes wurde mit den entsprechenden Anlagen an der Amtstafel und in der Webseite der Gemeinde Bozen ab dem 27.6.2024 veröffentlicht.

Nel corso del periodo della pubblicazione sono pervenute nr. 14 osservazioni in merito alle quali si contro deduce, come segue.

Während der Veröffentlichung sind 14 Einwände eingegangen, zu denen Stellung genommen wird.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0226482/2024 del 24.07.2024 (Autoindustriale)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0226482/2024 vom 24.07.2024 (Autoindustriale)

Con riferimento al terreno contraddistinto dalle p.f.1948/2, 1947/2, 1947/1, 1946/1, 2441/7 e p.ed.3026, 2709, adiacente all'aeroporto di Bolzano e adibito a parcheggio, il proprietario chiede che venga classificato in classe VI anziché III, uniformandola ai terreni vicini.

Mit Bezug auf das durch die G.P. 1948/2, 1947/2, 1947/1, 1946/1, 2441/7 sowie durch die B.P. 3026 und 2709 gekennzeichnete Grundstück, das an den Flughafen Bozen angrenzt und als Parkplatz genutzt wird, fordern die Eigentümer dessen Einstufung in die Klasse VI, wie die benachbarten Grundstücke, statt in die Klasse III.

Controdeduzione:

In generale alle aree di parcheggio sono state attribuite la classe III oppure IV a seconda della grandezza e della zona. Si presume che intendessero chiedere l'attribuzione della classe IV, come il vicinato. La ditta ha confermato il rifiuto. Per omogeneità con la zona produttiva confinante si accoglie l'osservazione.

Stellungnahme:

Im Allgemeinen wurden die Parkflächen je nach Größe und Zone in die Klassen III oder IV eingestuft. Es wird davon ausgegangen, dass die Eigentümer beabsichtigten, die Einstufung in die Klasse IV zu beantragen, wie die benachbarten Grundstücke. Das Unternehmen bestätigte den Tippfehler. Aus Gründen der Homogenität mit dem benachbarten Gewerbegebiet wird der Einwand angenommen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0215545/2024 del 16.07.2024 (Santini)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0215545/2024 vom 16.07.2024 (Santini)

Si chiede l'attribuzione della classe acustica V alle sedi operative del gruppo Santini di via Buozzi 6/b e via Giotto 11, oltre alle due già inserite in V di via Giotto 4 e via del Vigneto,

Es wird beantragt, die Betriebsstätten der Santini-Gruppe in der Buozzistraße 6/b und in der Giottostraße 11 in die Lärmklasse V einzustufen, zusätzlich zu den beiden bereits

tenuto conto che il Piano identifica il gruppo Santini tra le sorgenti di rumore I.P.P.C. e che tutte le aree in questione sono identificabili come prevalentemente industriali.

Controdeduzione:

Dalla relazione allegata al progetto che è stato presentato dall'impresa e che ha ottenuto la concessione edilizia, la sede di via Buozzi è stata concessa per il solo stoccaggio e non la lavorazione. Per la sede di via Giotto 11 si tratta di un edificio adiacente ad altri immobili destinati a terziario. La zona è quindi complessivamente destinata a terziario. Per le motivazioni sopra esposte non si possono accogliere le osservazioni.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0226975/2024 del 25.07.2024 (Acciaierie Valbruna)

Si chiede l'attribuzione della classe VI all'intero complesso produttivo (stabilimenti Sede ed Erre), la classe V alla fascia ferroviaria, e la classe IV alla fascia edificata del quartiere Oltrisarco situata in corrispondenza dello stabilimento Sede, tra la linea ferroviaria e via Claudia Augusta. Le ragioni si fondano sulla ridotta capacità produttiva derivante dalle due diverse classificazioni dello stabilimento, sulla preesistenza dell'attività industriale rispetto alla residenzialità, sulla destinazione ad officina STA della linea ferroviaria interclusa, sull'applicazione della legge quadro nazionale sull'inquinamento acustico che assegna la classe IV alle zone abitative caratterizzate da alta densità di popolazione site in prossimità di strade e ferrovie, sulla considerazione che la classificazione contenuta nell'allegato A della L.P.20/2012 è espressa come indicativa e non prescrittiva.

Controdeduzione:

La L.447/1995 conferisce poteri attuativi alle Regioni e pertanto in Alto Adige ha trovato applicazione la L.P. 20/2012.

L'allegato A Sez. A riporta il titolo "indicazioni per la scelta della classe acustica" dove il termine indicazioni non significa – secondo il parere dell'APPA che ha scritto la norma – discrezionalità se utilizzare la tabella allegata, bensì la possibilità di scegliere la classe più adatta all'interno del ventaglio di proposte definito per ogni tipologia di insediamento. Per il residenziale, nello specifico, sono previste le

in die Klasse V eingestuften Betriebsstätten in der Giottostaße 4 und im Weinbergweg, da der Plan die Santini-Gruppe als I.P.P.C.-Lärmquelle ausweist und alle genannten Zonen als vorwiegend industrielle Zonen identifiziert werden können

Stellungnahme:

Laut dem Bericht, den das Unternehmen dem Projekt beigelegt hat und für den eine Baugenehmigung erteilt wurde, wurde der Firmensitz in der Buozzistraße nur für die Lagerung und nicht für die Verarbeitung genehmigt. Beim Sitz in der Giottostaße 11 handelt es sich um ein Gebäude, das an andere Dienstleistungsgebäude angrenzt. Das Gebiet ist also insgesamt für Dienstleistungstätigkeiten vorgesehen. Aus den dargelegten Gründen kann der Einwand nicht angenommen werden.

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0226975/2024 vom 25.07.2024 (Stahlwerke/Acciaierie Valbruna)

Es wird beantragt, den gesamten Produktionskomplex (Betriebsstätten Sitz und Erre) in die Klasse VI einzustufen, den Bahnstreifen in die Klasse V und die bebaute Zone im Stadtviertel Oberau, die sich neben der Betriebsanlage „Sitz“ zwischen der Bahnlinie und der Claudia-Augusta-Straße befindet, in die Klasse IV. Die Gründe liegen in der verringerten Produktionskapazität, die sich aus den beiden unterschiedlichen Einstufungen des Betriebs ergibt, in der Tatsache, dass sich die Produktionsanlage bereits vor der Errichtung des Wohnviertels hier befand, in der Nutzung der dazwischen liegenden Eisenbahnstrecke als STA-Werkstatt, in der Anwendung des nationalen Rahmengesetzes über die Lärmbelastung, das Wohngebiete mit hoher Bevölkerungsdichte in der Nähe von Straßen und Eisenbahnen in die Klasse IV einstuft, und in der Erwägung, dass die in Anhang A des L.G. P.20/2012 enthaltene Klassifizierung als richtungsweisend und nicht als Vorschrift zu verstehen ist.

Stellungnahme:

Das Gesetz 447/1995 überträgt den Regionen Durchführungsbefugnisse, weshalb in Südtirol das Landesgesetz 20/2012 zur Anwendung kam.

Anhang A Abschnitt A trägt den Titel „Anweisungen für die Bestimmung der akustischen Klasse“, wobei der Begriff „Anweisungen“ nach Ansicht der Umweltagentur, die das Gesetz verfasst hat, nicht bedeutet, dass die beigelegte Tabelle nach eigenem Ermessen verwendet werden kann, sondern dass die Möglichkeit besteht,

classi II e III, con il conseguente grado di tutela acustica, necessario in ambito residenziale per ogni tipo di emissione.

Alla fascia edificata in corrispondenza dello stabilimento è stata attribuita la classe III rispettando la legge provinciale e nello spirito della normativa sul rumore, di cui il P.C.C.A. rappresenta uno strumento attuativo, per conseguire la tutela della salute umana e dell'ambiente.

Nella zona interna dello stabilimento dove avvengono le lavorazioni più rumorose è stato possibile assegnare la classe VI.

Riguardo la dedotta preesistenza, l'edificazione di via Claudia Augusta come pure l'inaugurazione dell'Acciaieria risalgono alla prima metà del secolo scorso, ben prima che vi fosse una normativa sul rumore, per cui è più corretto parlare di coesistenza;

innerhalb der für jeden Siedlungstyp festgelegten Vorschläge die am besten geeignete Klasse zu wählen. Speziell für Wohngebiete sind die Klassen II und III vorgesehen, mit dem daraus resultierenden Grad an Schallschutz, der in Wohngebieten für jede Art von Emissionen erforderlich ist.

Das bebaute Gebiet in der Umgebung des Werks wurde in Übereinstimmung mit dem Landesgesetz und im Sinne der Lärmschutzgesetzgebung, zu deren Umsetzung der G.A.K. dient, in die Klasse III eingestuft, um den Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu gewährleisten. In dem Bereich innerhalb der Fabrik, in dem am lautesten gearbeitet wird, war es möglich, die Klasse VI zu vergeben.

Was das Vorbestehen der Industrieanlage anbelangt, der Bau der Via Claudia Augusta und die Eröffnung des Stahlwerks gehen auf die erste Hälfte des letzten Jahrhunderts zurück, lange bevor es Lärmschutzvorschriften gab, so dass es korrekter ist, von einer Koexistenz zu sprechen.

visto il parere della Avvocatura della Provincia del 02.08.2023 (depositato agli atti dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio), che, con riferimento all'art. 5, comma 1, della L.P. 20/2012, che recita *"la classificazione indicata nella tabella 1 dell'allegato A rappresenta una classificazione-tipo, proposta per l'elaborazione da parte dei comuni del P.C.C.A."*, precisa quanto segue:

"ad avviso di chi scrive, il dato testuale della norma in particolare l'ultima frase, pare effettivamente qualificare la classificazione indicata nella tabella 1 dell'Allegato A della LP 10/2012 come una classificazione indicativa e non prescrittiva, nel senso che potrebbe ritenersi come classificazione-tipo proposta ai Comuni ma non a loro imposta. Tale interpretazione può ritenersi suffragata anche dall'utilizzo del termine di "classificazione indicata (al di là di non assumere la dicitura "prescritta") insieme a quello della "classificazione-tipo proposta ai comuni". Peraltro, l'interpretazione pare sostenuta dalla stessa tabella Allegato A della LP 20/2012, la quale espressamente parla di "indicazioni per la scelta della classe acustica", lasciando, a parere di chi scrive, appunto una facoltà di scelta in capo ai comuni";

Unter Hinweis auf die Stellungnahme der Anwaltschaft der Autonomen Provinz Bozen vom 02.08.2023 (hinterlegt bei den Akten des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums), in der unter Bezugnahme auf den Absatz „Bei der in Tabelle 1 von Anhang A angegebenen Klassifizierung handelt es sich um einen Vorschlag für die Erstellung des G.A.K. von Seiten der Gemeinden“ von Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes 20/2012 Folgendes festgelegt wird: „ad avviso di chi scrive, il dato testuale della norma in particolare l'ultima frase, pare effettivamente qualificare la classificazione indicata nella tabella 1 dell'Allegato A della LP 10/2012 come una classificazione indicativa e non prescrittiva, nel senso che potrebbe ritenersi come classificazione-tipo proposta ai Comuni ma non a loro imposta. Tale interpretazione può ritenersi suffragata anche dall'utilizzo del termine di "classificazione indicata (al di là di non assumere la dicitura "prescritta") insieme a quello della "classificazione-tipo proposta ai comuni". Peraltro, l'interpretazione pare sostenuta dalla stessa tabella Allegato A della LP 20/2012, la quale espressamente parla di "indicazioni per la scelta della classe acustica", lasciando, a parere di chi scrive, appunto una facoltà di scelta in capo ai comuni".

visto il verbale della riunione tenutasi in data 27 maggio 2024 presso gli uffici provinciali tra rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, dell'Appa e del Comune di Bolzano durante la quale si è deciso di modificare il riferimento temporale contenuto

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll der Sitzung vom 27. Mai 2024 zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Umweltagentur und der Gemeinde Bozen, bei der beschlossen wurde, den Zeitbezug, der in der integrierten Umweltgenehmigung vom 27.

nell'Autorizzazione integrata ambientale del 27 luglio 2021, nel senso che il termine di 9 mesi per la presentazione del piano di risanamento acustico sarà in capo al nuovo concessionario e non decorrerà dall'approvazione definitiva del PCCA, in quanto a ridosso della scadenza della concessione attualmente in essere, bensì dalla data della nuova concessione al fine di distribuire il costo degli investimenti per la realizzazione del risanamento acustico sull'intero periodo della concessione. In seguito, APPA aggiornerà l'Autorizzazione integrata ambientale entro 90 giorni dal ricevimento del piano di risanamento predisposto dal nuovo concessionario, fissando gli eventuali nuovi limiti in deroga presso i ricettori delle zone residenziali circostanti e che andranno rispettati dall'aggiudicatario a decorrere da tale data;

al fine di confermare il chiaro intendimento del Comune di garantire la massima continuità produttiva ad un'attività industriale di fondamentale importanza per il tessuto cittadino, sia in termini occupazionali che di produttività, viene prevista una fascia nella zona residenziale di via N. Sauro - via Claudia Augusta in corrispondenza degli edifici che fronteggiano il laminatoio delle Acciaierie con attribuzione di classe acustica IV;

di dare atto che tale classificazione non incide in alcun modo sui limiti definiti per la zona produttiva Bolzano Sud per il lavoro diurno dall'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima nell'Autorizzazione integrata ambientale del 27 luglio 2021, che indica presso i ricettori delle zone abitative circostanti un livello sonoro pari a 61 dB per il periodo diurno, pertanto superiore alla fascia IV;

di fare espressamente salvo l'impegno di rivedere le disposizioni del piano acustico non appena verrà data completa attuazione al programma di risanamento pluriennale al fine di ridurre l'inquinamento acustico rispetto alle zone residenziali limitrofe, da attuarsi a cura della nuova concessionaria delle Acciaierie secondo le disposizioni dell'APPA, con conseguente successiva trasformazione anche di tale fascia della zona residenziale di via N. Sauro-via Claudia Augusta in classe III;

inoltre, la soc. S.T.A. S.p.A. bandirà a breve i lavori per la realizzazione dell'area tecnica - primo lotto, che verrà realizzata lungo i binari in fronte alle Acciaierie, verosimilmente a

Juli 2021 enthalten ist, zu ändern. Die 9-monatige Frist für die Vorlage des Plans zur Lärmsanierung zu Lasten des neuen Auftragnehmers, wird nicht ab der endgültigen Genehmigung des G.A.K. anlaufen, da diese kurz vor dem Ablauf der Konzession liegt, sondern ab dem Zeitpunkt der Vergabe des Gebäudes der Stahlwerke, damit die Kosten für die Investitionen zur Durchführung der Lärmsanierung über den gesamten Zeitraum der Konzession verteilt werden können. Danach wird die Umweltagentur die integrierte Umweltgenehmigung innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt des von dem neuen Auftragnehmer vorbereiteten Sanierungsplans aktualisieren und neue, abweichende Grenzwerte für die betroffenen Stellen in den umliegenden Wohngebieten festlegen, die der Auftragnehmer ab diesem Zeitpunkt einhalten muss.

Um die klare Absicht der Gemeinde zu bekräftigen, einem Industriezweig, der für das Stadtgefüge sowohl hinsichtlich der Beschäftigung als auch der Produktivität von grundlegender Bedeutung ist, ein Höchstmaß an produktiver Kontinuität zu garantieren, wird ein Streifen im Wohngebiet Nazario-Sauro-Straße/Claudia-Augusta-Straße auf der Höhe der Gebäude gegenüber dem Walzwerk des Stahlwerks vorgesehen und der Klasse IV zugeordnet.

Festgehalten, dass diese Einstufung in keiner Weise die Grenzwerte berührt, die für das Gewerbegebiet Bozen Süd für die Arbeit am Tag von der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz in der integrierten Umweltgenehmigung vom 27. Juli 2021 festgelegt wurden, die für Rezeptoren in den umliegenden Wohngebieten einen Schallpegel von 61 dB für die Tageszeit angibt, also höher als jene der Klasse IV.

Sich ausdrücklich zu verpflichten, die Bestimmungen des Lärmschutzplans zu überarbeiten, sobald das mehrjährige Sanierungsprogramm vollständig umgesetzt ist, um die Lärmbelastung der angrenzenden Wohngebiete zu verringern, das vom neuen Konzessionär der Stahlwerke gemäß den Bestimmungen der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz durchzuführen ist, wobei auch dieser Streifen des Wohngebiets Nazario-Sauro-Straße/Claudia-Augusta-Straße in die Klasse III umgewandelt wird.

Darüber hinaus wird die „S.T.A. AG“ in Kürze die Arbeiten für den Bau des technischen Bereichs - erstes Los - ausschreiben, der entlang der Gleise vor dem Stahlwerk

partire dalla tarda estate – inizio autunno, e che costituirà a sua volta una barriera ai fini del contenimento delle sorgenti acustiche provenienti dalle Acciaierie e rivolte alla zona residenziale.

voraussichtlich ab dem Spätsommer/Frühherbst errichtet wird, und der seinerseits eine Barriere zur Eindämmung der vom Stahlwerk ausgehenden und auf das Wohngebiet gerichteten Lärmquellen darstellen wird.

Per le motivazioni sopra esposte si possono accogliere solo parzialmente le osservazioni.

Aus den dargelegten Gründen können die Einwände teilweise angenommen werden.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0227318/2024 del 25.07.2024 (CNA)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0227318/2024 vom 25.07.2024 (CNA)

Si afferma che, con la classificazione attuata dal Piano, nessuna zona confligge con le imprese artigiane e gli eventuali alloggi temporanei. Sottolinea l'esigenza di una programmazione urbanistica ed economica della città e che il PSCTP (programma di sviluppo comunale per il territorio e paesaggio) avrebbe dovuto precedere il P.C.C.A.. In futuro auspica nuove aree di espansione, agevolando una convivenza sostenibile tra artigianato, industria leggera, commercio, servizi e residenza.

Es wird festgestellt, dass bei der durch den Plan eingeführten Klassifizierung keine Zone den Handwerksbetrieben und den möglichen temporären Unterkünften zuwiderläuft. Es wird betont, dass eine urbanistische und wirtschaftliche Planung für die Entwicklung der Stadt notwendig ist und dass das GProRL (Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft) dem G.A.K. hätte vorausgehen müssen. Für die Zukunft würden neue Erweiterungszonen erwünscht, die eine nachhaltige Koexistenz von Handwerk, Leichtindustrie, Handel, Dienstleistungen und Wohnen ermöglichen.

Controdeduzione:

Si prende atto delle osservazioni pervenute, demandando al Programma di sviluppo comunale per il territorio e paesaggio.

Stellungnahme:

Die eingegangenen Bemerkungen werden zur Kenntnis genommen. Ihre Behandlung wird dem Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft übertragen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0234164/2024 del 30.07.2024 (P.B.)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0234164/2024 vom 30.07.2024 (P. B.)

Si mettono in discussione le misure fonometriche effettuate in via Resia, segnalando l'inquinamento acustico da traffico. Si chiede l'attribuzione della classe II anziché III del civico 29 e contigui, oltre che l'effettuazione di uno studio specifico per via Resia.

Die in der Reschenstraße durchgeführten Lärmmessungen werden in Frage gestellt, wobei auf die Lärmbelastung durch den Verkehr hingewiesen wird. Es wird beantragt, dem Haus Nr. 29 und den angrenzenden Häusern die Klasse II statt III zuzuweisen und eine spezifische Lärmstudie für die Reschenstraße durchzuführen

Controdeduzione:

Il P.C.C.A. esclude il rumore da traffico, per il quale è prevista un'apposita mappatura acustica con i relativi approfondimenti sul campo.

Per le residenze citate la classificazione più adatta è la III (aree residenziali con una elevata presenza di attività commerciali, terziario oppure aree adiacenti a zone molto rumorose) per omogeneità con la zona sportiva nella quale si trovano immerse.

Stellungnahme:

Der G.A.K. schließt Verkehrslärm aus, für welchen eine spezifische akustische Kartierung mit entsprechenden Untersuchungen vor Ort vorgesehen ist.

Für die genannten Wohnhäuser ist die Einstufung in die Klasse III (Wohngebiete mit einem hohen Anteil an Handelstätigkeiten, Dienstleistungsbetriebe oder Zonen, die an sehr laute Gebiete angrenzen) am besten geeignet, und zwar aus Gründen der

Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Homogenität mit dem Sportgebiet, in dem sie sich befinden.

Aus den oben genannten Gründen wird der Einwand zurückgewiesen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0227723/2024 del 25.07.2024 (S.I.E. Spa)

Schreiben mittelsertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0227723/2024 vom 25.07.2024 (S.I.E. Spa)

Si rileva che la classificazione adottata (IV) prende erroneamente le mosse dalla classificazione automatica, mentre l'ultima versione della tabella contenuta nella LP suggerisce la classe V per zone con insediamenti prevalentemente produttivi. Si rileva che non verrebbe rispettato il criterio della prevalenza e della preesistenza. Per queste ragioni si chiede l'attribuzione della classe V e della VI ove necessario.

Es wird festgestellt, dass die angenommene Klassifizierung (IV) fälschlicherweise von der automatischen Klassifizierung ausgeht, während die neueste Version der Tabelle im L.G. die Klasse V für Gewerbegebiete vorschlägt, die eine vorwiegend industrielle Tätigkeit aufweisen. Es wird festgestellt, dass das Kriterium der Prävalenz und der Präexistenz nicht beachtet würde. Aus diesen Gründen wird beantragt, gegebenenfalls die Klassen V und VI zuzuweisen.

Controdeduzione:

Anche l'ultima versione della LP associa ad ogni destinazione urbanistica delle classi acustiche, lasciando un ventaglio di scelte a seconda delle diverse situazioni. Nella zona produttiva l'industria non ha una netta prevalenza e ospita attività molto diversificate. L'edificio che ospita l'azienda è adiacente ad un complesso di uffici/negozi in IV classe e tutto il quadrante è in IV. Per omogeneità con il contesto e per le ragioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Stellungnahme:

Auch in der neuesten Fassung des L.G. werden die einzelnen urbanistischen Zweckbestimmungen in Lärmklassen eingestuft, so dass je nach Situation verschiedenen Klassifizierungsmöglichkeiten bestehen. Im Gewerbegebiet überwiegt die Industrie nicht eindeutig, und es gibt sehr unterschiedliche Aktivitäten. Das Gebäude, in dem das Unternehmen untergebracht ist, grenzt an einen Büro-/Einzelhandelskomplex der Klasse IV, und der gesamte Quadrant ist Klasse IV. Aus Gründen der Homogenität mit dem Gebiet und aus den oben genannten Gründen wird die Stellungnahme zurückgewiesen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0228314/2024 del 26.07.2024 (Immobiliare Bolzano, New Bozen, Habitat)

Schreiben mittelsertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0228314/2024 vom 26.07.2024 (Immobiliare Bolzano, New Bozen, Habitat)

Per la parte nord della zona produttiva, tra via Avogadro, via Grandi e via Lancia, che è stata classificata in zona acustica IV, si chiede l'attribuzione della III classe, con l'inserimento di una zona cuscinetto a ridosso delle acciaierie.

La motivazione risiede nel mancato rispetto del Masterplan che individuava quel comparto come area di trasformazione urbana. Si mette in dubbio la qualità delle misurazioni effettuate e si osserva che in quell'area gli edifici sono in gran parte in disuso, non vengono esercitate attività industriali o artigianali, sono presenti attività commerciali e di servizi, non vi sono attività rumorose.

Für den nördlichen Teil des Gewerbegebiets zwischen der Avogadro-, Grandi- und Lanciastraße, der in die akustische Klasse IV eingestuft wurde, wird beantragt, ihn in die Klasse III einzustufen und eine Pufferzone in der Nähe der Stahlwerke vorzusehen.

Der Grund dafür ist die Nichteinhaltung des Masterplans, der dieses Gebiet als städtebauliches Umwidmungsareal erfasst. Die Qualität der vorgenommenen Messungen wird in Frage gestellt, und es wird festgestellt, dass in diesem Gebiet die Gebäude weitgehend ungenutzt sind, es gibt keine industriellen oder handwerklichen Tätigkeiten, es gibt Handels- und Dienstleistungstätigkeiten, und es gibt keine lärmerzeugenden Aktivitäten.

Controdeduzione:

Il Masterplan non è un piano urbanistico con Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:5/2025

Stellungnahme:

Der Masterplan ist kein Bauleitplan mit Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

valenza normativa ma uno strumento generale che delinea un possibile percorso di innovazione per la città. Le scelte di sviluppo della città costituiranno il Programma di sviluppo comunale per il territorio e paesaggio. Attualmente la zona oggetto dell'osservazione è produttiva con classe acustica IV. In generale nuove attribuzioni di classi acustiche, qualora possibili secondo la normativa provinciale, seguono le scelte urbanistiche. Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0227723/2024 del 25.07.2024 (TechnoAlpin)

Si rileva che l'attività del gruppo TechnoAlpin è di tipo industriale; l'inquadramento in classe acustica IV di tutti gli insediamenti sarebbe limitante e comporterebbe il rischio di perdere la certificazione ambientale. L'inquadramento più appropriato sarebbe perlomeno quello in classe acustica V. Le linee guida della LP adottate sarebbero solo di indirizzo e superate dal D.G.P. n.1090/2020. L'azienda effettuerebbe continui test dei propri macchinari che essa stessa definisce "particolarmente rumorosi" e prevede un aumento della produzione con l'aggiunta di una turnazione notturna. Chiede l'attribuzione della classe VI a tutti i siti produttivi e la classe V alle zone limitrofe.

Controdeduzione:

L'ultima versione della LP 20/2012 non modifica nella sostanza la precedente. L'indirizzo dato dalla legge riguarda scelte possibili all'interno dell'allegato A. Nel titolo "indicazioni per la scelta della classe acustica" il termine "indicazioni" non significa – a detta del parere dell'Ufficio Aria e Rumore provinciale - discrezionalità nell'utilizzo della tabella allegata, bensì la possibilità di scegliere la classe più adatta all'interno del ventaglio di proposte definito per ogni tipologia di insediamento. L'innalzamento della classe acustica delle zone limitrofe per consentire un aumento della rumorosità del richiedente andrebbe esattamente nella direzione opposta alla tutela ambientale e della salute voluta dalla normativa. L'azienda si trova in un contesto caratterizzato dalla presenza di un albergo, una scuola e una clinica. Lo sviluppo aziendale dovrà tenere conto di questo contesto e utilizzare gli accorgimenti tecnici per limitare le emissioni sonore.

Le certificazioni non impongono che le

Rechtskraft, sondern ein allgemeines Instrument, das einen möglichen Weg für die innovative Entwicklung der Stadt aufzeigt. Die Entscheidungen betreffend die Entwicklung der Stadt werden im Rahmen des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft getroffen. Das Gebiet ist derzeit in die akustische Klasse IV für Gewerbegebiete eingestuft.

Im Allgemeinen folgen neue Einstufungen von Lärmklassen, die nach Landesvorschriften möglich sind, urbanistischen Entscheidungen. Aus den genannten Gründen wird der Einwand zurückgewiesen.

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0227723/2024 vom 25.07.2024 (TechnoAlpin)

Es wird darauf hingewiesen, dass die Tätigkeit der TechnoAlpin-Gruppe industrieller Natur ist; eine Einstufung aller Produktionsanlagen in die Lärmklasse IV wäre einschränkend und würde den Verlust der Umweltzertifizierung nach sich ziehen. Die angemessenste Einstufung wäre zumindest in die akustische Klasse V. Die Richtlinien gemäß Landesgesetz wären nur richtungsweisend und durch den D.Lh. Nr. 1090/2020 überholt werden. Das Unternehmen wird seine Maschinen, die es als „besonders laut“ bezeichnet, kontinuierlich testen und plant eine Produktionssteigerung durch eine zusätzliche Nachtschicht.

Es fordert, dass alle Produktionsstätten in die Klasse VI und die angrenzenden Gebiete in die Klasse V eingestuft werden.

Stellungnahme:

Die neueste Fassung des L.G. 20/2012 ändert nichts am Inhalt der vorherigen Fassung. Die durch das Gesetz gegebenen Hinweise betreffen die im Anhang A enthaltenen Klassifizierungsmöglichkeiten. In der Überschrift „Hinweise für die Wahl der akustischen Klasse“ bedeutet der Begriff „Hinweise“ nicht – gemäß dem Gutachten des Landesamts für Luft und Lärm – dass es einen Ermessensspielraum bei der Anwendung der beigefügten Tabelle gibt, sondern vielmehr dass es möglich ist, innerhalb der für jeden Siedlungstyp definierten Vorschläge die am besten geeignete Klasse zu wählen. Eine Anhebung der akustischen Klasse der benachbarten Gebiete, um eine Erhöhung des Lärmpegels des Antragstellers zu ermöglichen, würde genau in die entgegengesetzte Richtung des von den Vorschriften gewünschten Umwelt- und Gesundheitsschutzes gehen. Das Unternehmen befindet sich in einem Gebiet mit einem Hotel, einer Schule und einer Klinik. Die Entwicklung des Unternehmens muss

misurazioni vengano effettuate all'interno del sito produttivo, bensì che venga rispettata la normativa di settore (che impone misure presso il ricettore).
Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

diesem Umstand Rechnung tragen und technische Maßnahmen zur Begrenzung der Lärmemissionen ergreifen.

Die Zertifizierungen verlangen keine Messungen innerhalb der Produktionsanlage, sondern die Einhaltung der bereichsspezifischen Vorschriften (die Messungen am Lärmempfänger vorschreiben).

Aus den oben genannten Gründen wird der Einwand zurückgewiesen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0219047/2024 del 18.07.2024 (Lamafer)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0219047/2024 vom 18.07.2024 (Lamafer)

Nel descrivere l'attività svolta (movimentazione, triturazione, pressatura di materiali) per la quale sarebbe impossibile un confinamento completo delle sorgenti sonore, si chiede la classe V per i siti produttivi di via Keplero, via Agruzzo, via F. Baracca e aree circostanti in quanto la classe acustica IV che è stata attribuita sarebbe difficile da rispettare. Attività analoghe, inoltre, sarebbero state classificate in V.

Bei der Beschreibung der ausgeübten Tätigkeiten (Handhabung, Zerkleinerung, Pressen von Materialien), bei denen eine vollständige Abschirmung der Lärmquellen nicht möglich ist, wird für die Produktionsstätten in der Keplerstraße, im Grutzenweg, in der F.-Baracca-Straße samt umliegenden Gebieten die Klasse V beantragt, da die zugewiesene akustische Klasse IV nur schwer einzuhalten wäre. Ähnliche Aktivitäten würden ebenfalls in die Klasse V eingestuft werden.

Controdeduzione:

Per omogeneità con attività analoghe e per le caratteristiche della zona è possibile attribuire la classe V alle sedi di via Keplero 3 e 5 e di via Agruzzo 5. Le altre attività in corso presso le altre sedi possono essere svolte anche in classe IV.

Pertanto, nel senso appena indicato, si accolgono parzialmente le osservazioni.

Stellungnahme:

Aus Gründen der Homogenität mit ähnlichen Aktivitäten und aufgrund der Eigenschaften des Gebiets ist es möglich, die Standorte in der Keplerstraße 3 und 5 sowie im Grutzenweg 5 in die Klasse V einzustufen. Die anderen laufenden Aktivitäten an den anderen Standorten können auch in Klasse IV durchgeführt werden.

Daher, im soeben genannten Sinne, werden die Einwände teilweise akzeptiert.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0212492/2024 del 11.07.2024 (BELL)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0212492/2024 vom 11.07.2024 (BELL)

Si esprime la richiesta generale di una classe V per l'intera zona produttiva e l'attribuzione della VI alle realtà che operano o intendono operare a ciclo continuo. BEL opererebbe da diversi anni in orario notturno e la proposta adottata penalizzerebbe l'azienda sul mercato. Nei programmi aziendali sarebbero previsti nuovi investimenti, che nella versione di Piano proposta non sarebbero possibili.

Si chiede la VI classe e la V per i confinanti.

Es wird ein allgemeiner Antrag auf Einstufung in die Klasse V für die gesamte Produktionsstätte und in die Klasse VI für diejenigen Anlagen gestellt, die im Dauerbetrieb arbeiten oder die beabsichtigen, dies zu tun. BEL würde schon seit mehreren Jahren nachts arbeiten, und der angenommene Vorschlag würde das Unternehmen auf dem Markt benachteiligen. In den Unternehmensprogrammen seien neue Investitionen geplant, die gemäß der vorgeschlagenen Fassung des Plans nicht möglich wären.

Es wird die Einstufung in die Klasse VI und, für die angrenzenden Zonen, in die Klasse V beantragt

Controdeduzione:

La classe V attribuita discende dalle richieste espresse nella passata edizione del percorso di approvazione del P.C.C.A.. La rumorosità della zona d'insieme si conferma a livelli bassi.

I programmi aziendali di potenziamento della produzione potranno confluire nella pianificazione industriale che entrerà a far parte del Programma di sviluppo comunale per il territorio e paesaggio in via di definizione, con eventuale rimodulazione della classificazione acustica. Va tenuto conto che in V classe il lavoro notturno è comunque possibile e le lavorazioni notturne finora eseguite non hanno determinato problemi.

Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Stellungnahme:

Die Einstufung in die Klasse V ist das Ergebnis der Anforderungen, die im Rahmen des früheren G.A.K.-Genehmigungsverfahrens gestellt wurden. Die Lärmbelastung im gesamten Gebiet wird als gering bestätigt.

Die Programme des Unternehmens, die Produktion zu erhöhen, können in die Industrieplanung einfließen, die Teil des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft sein wird, das derzeit ausgearbeitet wird. Dies kann zu einer möglichen Umgestaltung der Lärmklassifizierung führen. Es ist zu berücksichtigen, dass Nachtarbeit in der Klasse V auf jeden Fall möglich ist und die bisher durchgeführten Nacharbeiten keine Probleme verursacht haben.

Aus den oben genannten Gründen wird der Einwand zurückgewiesen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0216742/2024 del 17.07.2024 (Oberosler)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0216742/2024 vom 17.07.2024 (Oberosler)

Si chiede l'attribuzione della classe V per l'intera azienda dedicata alla lavorazione e riciclo di materiali e la VI per la parte destinata all'esecuzione, anche notturna, delle operazioni di carico e scarico di materiali edili.

Es wird die Einstufung in die Klasse V für das gesamte Unternehmen beantragt, das sich mit der Verarbeitung und dem Recycling von Materialien befasst, und in die Klasse VI für den Betriebszweig, der sich auch nachts mit dem Be- und Entladen von Baumaterialien befasst.

Controdeduzione:

Le lavorazioni descritte possono essere svolte in classe IV. Per quanto riguarda il trasporto, il carico e lo scarico di merci, tali attività non sono soggette ai limiti acustici di cui alla LP 20/2012.

Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Stellungnahme:

Die beschriebenen Arbeiten können in der Klasse IV durchgeführt werden. Was den Transport, das Be- und Entladen von Gütern betrifft, so unterliegen diese Tätigkeiten nicht den Lärmgrenzwerten gemäß LG 20/2012.

Aus den oben genannten Gründen wird die Bemerkung zurückgewiesen.

Nota mezzo PEC prot.nr. 0215694/2024 del 16.07.2024 (Confindustria Alto Adige)

Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0215694/2024 vom 16.07.2024 (Unternehmerverband Südtirol)

Si affronta la classificazione acustica della zona produttiva a livello complessivo, facendo presente che le osservazioni inoltrate nel 2018 per la prima adozione sarebbero state recepite solo in parte e ravvisando un errore pianificatorio con limiti allo sviluppo delle attività produttive. Viene criticato l'uso della parola "delocalizzazione", intesa come volontà di allontanare le imprese esistenti. Si ricorda che la zona produttiva ospita 1.800 aziende, con 18.000 occupati, il 30% dei dipendenti della città, che gli imprenditori attuano le proprie scelte di investimento sulla base del quadro normativo esistente e del mercato e che nel nostro territorio l'estensione dei cicli

Es wird die akustische Klassifizierung des Gewerbegebiets in seiner Gesamtheit angesprochen, wobei darauf hingewiesen wird, dass die im Jahr 2018 für die erste Annahme eingereichten Einwände nur teilweise berücksichtigt wurden und dass es sich um einen Planungsfehler mit Einschränkungen für die Entwicklung von Produktionstätigkeiten handelt. Die Verwendung des Begriffs „Verlagerung“, der als Wunsch nach Verdrängung bestehender Betriebe verstanden wird, wird kritisiert. Es wird daran erinnert, dass im Gewerbegebiet 1.800 Unternehmen vorhanden sind, die 18.000 Personen beschäftigen, d.h. 30 % der Beschäftigten der

produttivi oltre le ore giornaliere è una scelta obbligata. Si rileva inoltre che una classificazione acustica troppo bassa costituisce un problema ai fini dell'ottenimento delle certificazioni ambientali, dato che verificano la soglia del rumore presso il produttore e non il ricettore, e che va tenuta una netta distinzione tra spazi abitativi e spazi produttivi. Anche la metodologia risentirebbe dell'errore nel non avere utilizzato la tabella A aggiornata della LP 20/2012.

Si chiede la classe acustica V per tutta la zona produttiva e la classe VI per tutte le aree interessate da attività a ciclo produttivo continuo.

Controdeduzione:

Trattandosi della classificazione di una zona con un alto livello di mixitè, le prospettive di sviluppo devono rispettare i vincoli acustici e di tutela derivanti dalla presenza di attività di tipo terziario e artigianale.

Si comprendono le esigenze di espansione delle aziende, che però avvengono in un territorio dove le scelte allocative fatte negli scorsi anni, soprattutto a livello provinciale (difatti si tratta di una zona produttiva di interesse provinciale), hanno determinato un tessuto composto da scuole, cliniche, alberghi, centri commerciali, ecc., oltre che da attività produttive. Di conseguenza una V classe generalizzata nella zona produttiva non è tecnicamente possibile, oltre che non conforme alla LP 20/2012.

Il P.C.C.A. ha lo scopo di tutelare la salute promuovendo uno sviluppo sostenibile con impianti e edifici in grado di attenuare, per quanto possibile, le emissioni acustiche anche grazie all'innovazione tecnologica.

Le certificazioni non impongono che le misurazioni vengano effettuate all'interno del sito produttivo, bensì che venga rispettata la normativa di settore (che impone misure presso il ricettore).

Allo stato attuale il sistema è sostanzialmente in equilibrio, senza problematiche di tipo acustico.

Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Si accoglie l'osservazione riguardante l'eliminazione del passaggio contenente la parola "delocalizzazione".

Stadt, dass die Unternehmer ihre Investitionsentscheidungen auf der Grundlage der geltenden Gesetzesbestimmungen und des Marktes treffen und dass in unserem Gebiet die Ausweitung der Produktionszyklen in die Nachtstunden hinaus eine obligatorische Entscheidung ist. Es wird auch darauf hingewiesen, dass eine zu niedrige Lärmeinstufung ein Problem für die Erlangung von Umweltzertifikaten darstellt, da die Lärmschwelle beim Lärmerzeuger und nicht beim Lärmempfänger geprüft wird, und dass eine klare Unterscheidung zwischen Wohn- und Produktionsgebieten getroffen werden muss. Die Methodik leidet auch unter dem Fehler, dass nicht die aktualisierte Tabelle A des L.G. LP 20/2012 verwendet wurde.

Es wird die Einstufung in die Klasse V für das gesamte Gewerbegebiet und in die Klasse VI für alle Produktionsstätten im Dauerbetrieb gefordert.

Stellungnahme:

Da es sich um ein sehr heterogenes Gebiet handelt, müssen die Entwicklungsperspektiven die akustischen und schützenden Einschränkungen berücksichtigen, die sich aus dem Vorhandensein von Dienstleistungs- und Handwerksbetrieben ergeben.

Es ist verständlich, dass die Unternehmen wachsen wollen, aber sie befinden sich in einem Gebiet, in dem die in den letzten Jahren getroffenen Entscheidungen, insbesondere auf Landesebene (in der Tat handelt es sich um ein produktives Gebiet auf Landesebene), zu einer Siedlungsstruktur geführt haben, die neben dem Gewerbe auch Schulen, Kliniken, Hotels, Einkaufszentren usw. umfasst. Folglich ist eine allgemeine Klasse V im Produktionsbereich technisch nicht möglich und entspricht auch nicht dem LG 20/2012.

Der G.A.K. zielt darauf ab, die Gesundheit zu schützen, indem er eine nachhaltige Entwicklung fördert und Anlagen und Gebäude vorsieht, die in der Lage sind, die Lärmemissionen so weit wie möglich zu dämpfen, auch dank technologischer Innovationen.

Die Zertifizierungen erfordern keine Messungen am Produktionsstandort, sondern die Einhaltung der branchenspezifischen Vorschriften (die Messungen am Empfänger vorsehen).

Das System ist zurzeit grundsätzlich im Gleichgewicht und weist keine akustischen Probleme auf.

Aus den oben genannten Gründen wird der Einwand zurückgewiesen.

Der Einwand zur Streichung der Passage mit dem Wort „Verlagerung“ wird angenommen.

**Nota mezzo PEC prot.nr. 0224464/2024
del 23.07.2024 (CGIL)**

**Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC)
Prot.Nr. 0224464/2024 vom 23.07.2024
(CGIL)**

Si rileva che il P.C.C.A. dovrebbe essere neutro, senza allusioni a "delocalizzazioni". Condivide l'esigenza di tutela della salute dei cittadini ma ritiene che per tutelare il sistema economico-produttivo la zona produttiva debba essere interamente classificata in classe V, nella quale aziende meno rumorose hanno comunque possibilità di insediarsi. Andrebbe eliminata la possibilità di variare classe acustica sulla base del prevalente utilizzo dell'area. Si ribadisce la contrarietà agli insediamenti abitativi nella zona produttiva, insediamenti importanti ma che andranno trovati altrove.

Es wird hervorgehoben, dass der G.A.K. neutral sein sollte, ohne Anspielungen auf „Standortverlagerungen“. Es ist notwendig, die Gesundheit der Bürger zu schützen, aber man sollte zum Schutz des wirtschaftlich-produktiven Systems das gesamte Gewerbegebiet in die Klasse V einstufen, in der sich jedenfalls weniger laute Unternehmen ansiedeln können. Die Möglichkeit, die Lärmklasse in Abhängigkeit von der vorwiegenden Nutzung des Gebietes zu variieren, sollte ausgeschlossen werden. Es wird bestätigt, dass keine Wohnansiedlungen im Gewerbegebiet zugelassen werden dürfen, da diese zwar wichtig sind, aber an anderer Stelle angesiedelt werden müssen.

Controdeduzione:

Il termine "delocalizzazione" non era inteso come allontanamento delle attività rumorose. L'innalzamento generalizzato in classe acustica V dell'intera zona produttiva caratterizzata da un tessuto composto non solo da attività produttive ma anche da terziario, sanitario, scolastico, artigianale, consentendo una maggiore rumorosità delle industrie, andrebbe nella direzione opposta alla tutela ambientale e della salute voluta dalla normativa. L'attuale legge sull'acustica fa dipendere la classificazione delle aree dal loro prevalente utilizzo. Si accoglie l'osservazione riguardante l'eliminazione del passaggio contenente la parola "delocalizzazione".

Stellungnahme:

Mit dem Begriff „Verlagerung“ ist nicht die Entfernung von lärmintensiven Tätigkeiten gemeint. Die allgemeine Einstufung des gesamten Gewerbegebiets, das sich nicht nur durch das Produktionsgewerbe, sondern auch durch die Anwesenheit von Dienstleistungsbetrieben, Gesundheitseinrichtungen, Schulen und Handwerksbetrieben auszeichnet, in die akustische Klasse V, die mehr Lärm aus der Industrie zulässt, würde dem vom Gesetzgeber gewünschten Umwelt- und Gesundheitsschutz widersprechen. Die derzeit geltenden Gesetzesbestimmungen zur Lärmbelastung machen die Einstufung von Gebieten von deren vorwiegender Nutzung abhängig. Der Einwand zur Streichung der Passage mit dem Wort „Verlagerung“ wird angenommen.

**Nota mezzo PEC prot.nr. 0212333/2024
del 11.07.2024 (Selectra)**

**Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC)
Prot.Nr. 0212333/2024 vom 11.07.2024
(Selectra)**

Si chiede l'attribuzione della classe acustica V anziché la IV per poter svolgere anche di notte l'attività di carico/scarico e trasporto di materiale elettrico di cui sono grossisti.

Es wird die Einstufung in die Klasse V statt IV beantragt, um das Be- und Entladen sowie den Transport von elektrischen Geräten (im Großhandel) auch nachts durchführen zu können.

Controdeduzione:

Le attività di trasporto, carico e scarico di merci non sono soggette ai limiti acustici di cui alla LP 20/2012. Per le motivazioni sopra esposte si respinge l'osservazione.

Stellungnahme:

Die Tätigkeiten des Transports sowie des Be- und Entladens von Waren unterliegen nicht den akustischen Grenzwerten gemäß L.G. 20/2012. Aus den oben genannten Gründen wird der Einwand zurückgewiesen.

Entro il termine di 90 gg. sono inoltre pervenuti i seguenti pareri: **Innerhalb der 90-Tage-Frist sind auch folgende Gutachten eingegangen:**

Con nota mezzo PEC prot.nr. 0225620/2024 del 24.07.2024, il parere del **Comune di Renon** ove si fa notare che la zona della centrale elettrica di San Antonio nel piano acustico del Comune di Renon è indicata in classe III, mentre sul lato del Comune di Bolzano alla zona attigua alla centrale è stata attribuita la classe II. Si chiede di verificare questo punto e di apportare le eventuali modifiche.

Controdeduzione:

Per omogeneizzare la classificazione dei due comuni si accoglie l'osservazione e si classifica in classe III la p.ed.2078 e La p.f. 2583/4 – CC Dodiciville

Il **Comune di Laives**, con delibera di CC Nr.50 del 10.9.2024 **ha espresso parere favorevole** alla proposta di piano acustico del Comune di Bolzano, chiedendo di essere coinvolto nel caso di nuove dislocazioni per insediamenti produttivi di classe superiore alla IV.

Controdeduzione:

Si accoglie la richiesta

Con nota mezzo PEC prot. nr. 0287548/2024 del 19.09.2024, è giunto il **parere favorevole condizionato dell'Ufficio Aria e Rumore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima** con le seguenti premesse e precisazioni:

Il parere riguarda la proposta di P.C.C.A. adottata con deliberazione della G.M. n.261 del 24.06.2024 tenuto conto delle osservazioni pervenute e inviate all'APPA in data 30.7.2024

«La Legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico" all'articolo 4 demanda alle Regioni/Province Autonome la competenza per la definizione dei criteri in base ai quali i Comuni procedono alla classificazione del proprio territorio e che pertanto le Linee Guida emanate con Decreto del Direttore di Ripartizione n. 558/2019 sono cogenti e non un mero strumento di indirizzo.

Le Linee Guida di cui sopra specificano che è
Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:5/2025

Mit Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot.Nr. 0225620/2024 vom 24.07.2024 ist das Gutachten der **Gemeinde Ritten** eingegangen, in welchem darauf hingewiesen wird, dass das Gebiet des Kraftwerks Sankt Anton im G.A.K. der Gemeinde Ritten in die Klasse III eingestuft ist, während die Gemeinde Bozen die an das Kraftwerk angrenzende Zone der Klasse II zugeordnet hat. Es wird beantragt, diesen Punkt zu überprüfen und gegebenenfalls Änderungen vorzunehmen.

Stellungnahme:

Um die Klassifizierung der beiden Gemeinden zu vereinheitlichen, wird der Einwand angenommen und die B.P. 2078 sowie die G.P. 2583/4 in der K.G. Zwölfmalgreien werden in die Klasse III eingestuft.

Die **Gemeinde Leifers** hat mit GR-Beschluss Nr. 50 vom 10.9.2024 ein **positives Gutachten** zum vorgeschlagenen G.A.K. der Gemeinde Bozen abgegeben und beantragt, im Falle von Neuansiedlungen von Produktionsstätten in der Klasse oberhalb der IV einbezogen zu werden.

Stellungnahme

Der Antrag wird angenommen.

Mit Schreiben mittels zertif. E-Mail (PEC) Prot. Nr. 0287548/2024 vom 19.09.2024 ist das **bedingte positive Gutachten des Amtes für Luft und Lärm der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz** eingegangen, das Folgendes enthält:

Das Gutachten betrifft den Entwurf des G.A.K., der mit Stadtratsbeschluss Nr. 261 vom 24.06.2024 angenommen wurde, unter Berücksichtigung der eingegangenen und am 30.07.2024 an die Landesagentur für Umwelt weitergeleiteten Einwände;

«in Anbetracht dessen, dass Artikel 4 des Gesetzes Nr. 447 vom 26. Oktober 1995 "Rahmengesetz über Lärmbelästigung" den Regionen/Autonomen Provinzen die Zuständigkeit für die Festlegung der Kriterien überträgt, auf deren Grundlage die Gemeinden bei der Klassifizierung ihres Territoriums vorgehen, und dass daher die durch das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 558/2019 erlassenen Richtlinien verbindlich und nicht nur ein Orientierungsinstrument sind;

in Anbetracht dessen, dass die oben genannte

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

raccomandabile evitare una micro-suddivisione del territorio a livello di singolo edificio o azienda produttiva o artigianale; *Richtlinie festlegt, dass es empfehlenswert ist, eine kleinflächige Aufteilung eines Gebietsausschnittes in unterschiedliche Zonen zu vermeiden;*

Le indicazioni per la scelta della classe acustica specificate nell'allegato A, Tabella 1, Sezione A della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 "Disposizioni in materia di inquinamento acustico" rappresentano il ventaglio di possibilità di scelta unicamente tra quelle indicate in relazione ad ogni destinazione urbanistica; *in Anbetracht dessen, dass die im Anhang A, Tabelle 1, Abschnitt A, des Landesgesetzes Nr. 20 vom 5. Dezember 2012 "Bestimmungen zur Lärmbelastung" aufgeführten Hinweise für die Wahl der akustischen Klassen eine Wahlmöglichkeit innerhalb der urbanistischen Zweckbestimmungen aufzeigen;*

Scopo della normativa di settore, sia nazionale sia europea, di cui il Piano Comunale di Classificazione Acustica rappresenta uno strumento attuativo, è quello di conseguire un elevato livello di tutela della salute umana e dell'ambiente cercando di evitare e ridurre il rumore ambientale nonché di conservare la qualità acustica dell'ambiente quando questa è buona; *in Anbetracht dessen, dass das Ziel der Lärm-Gesetzgebung auf nationaler und europäischer Ebene darin besteht, ein hohes Gesundheits- und Umweltschutzniveau zu sichern, schädliche Auswirkungen durch Umgebungslärm zu verhindern, diese vorzubeugen oder sie zu mindern, sowie die Erhaltung der akustischen Qualität der Umgebung, wenn diese gut ist. Der Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung versteht sich als Instrument zur Umsetzung dieser Ziele; »*

Il Piano Comunale di Classificazione Acustica non ha l'intento di essere un piano di sviluppo urbanistico e nemmeno di entrare nel merito della futura pianificazione industriale o abitativa;» *In Anbetracht dessen, dass der Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung nicht als urbanistischer Entwicklungsplan zu verstehen ist und auch inhaltlich nicht auf künftige Industrie- oder Wohnbauplanungen eingeht; »*

L'Ufficio Aria e Rumore dell'APPA esprime parere favorevole alle seguenti condizioni: **Das Amt für Luft und Lärm gibt ein wie folgt bedingtes, positives Gutachten ab:**

TAVOLA 3

la Scuola dell'Infanzia Druso Est, essendo un edificio singolo e all'interno di un contesto prettamente residenziale è da classificare in classe acustica II;

KARTE 3

der Kindergarten Drusus Ost ist, nachdem es sich um ein einzelnes Gebäude in einem reinen Wohngebiet handelt, in die akustische Klasse II einzustufen;

TAVOLA 5

la zona per attrezzature collettive sovracomunali corrispondente alla p.ed. 4277 del C.C. Dodiciville è da classificare in classe acustica IV;

KARTE 5

die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen gekennzeichnet als B.P. 4277 der K.G. Zwölfmalgreien, ist in die akustische Klasse IV einzustufen;

TAVOLE 7 e 8

la zona della centrale elettrica in via Sant'Antonio corrispondente alla p.f. 2583/4 e alla p.ed. 2078 del C.C. Dodiciville e confinante con il Comune di Renon è da classificare in classe acustica III;

KARTE 7 und 8

das Gebiet des Kraftwerks in der St.-Anton-Straße, gekennzeichnet als G.P. 2583/4 und B.P. 2078 der K.G. Zwölfmalgreien und angrenzend an die Gemeinde Ritten, ist in die akustische Klasse III einzustufen;

TAVOLA 8

il Centro Ciechi St. Raphael, essendo un singolo edificio, è da classificare in classe acustica III così come la sua area di pertinenza;

KARTE 8

das Blindenzentrum St. Raphael ist, nachdem es sich um ein einzelnes Gebäude handelt, so wie die zugehörige Fläche in die akustische Klasse III einzustufen;

all'Infanzia, in via Guncina 54, e relativa area di pertinenza, è da classificare in classe acustica I dato che all'interno dello stesso edificio ha sede anche il Servizio di Neurologia e Riabilitazione Età evolutiva;

TAVOLA 9

anche l'area di pertinenza della Scuola Media "Ada Negri" è da classificare in classe acustica I;

anche l'area di pertinenza della Scuola Professionale "Luigi Einaudi" è da classificare in classe acustica I. In alternativa tutta la Scuola Professionale, compreso il suo resede, possono essere classificati in classe acustica II;

Viene applicata la II in tutta la scuola.

tutta la zona corrispondente alla p.ed. 903/1 del C.C. Dodiciville è da classificare in classe acustica I, non solo la Scuola primaria "Antonio Tambosi". Per omogeneità è da classificare in classe acustica I anche la p.ed. 2422;

tutta la zona corrispondente alla p.ed. 945 del C.C. Dodiciville è da classificare in classe acustica I, non solo la Scuola dell'Infanzia "Dante Alighieri";

tutta la zona scolastica dove sorge l'Istituto Rainerum - Salesiani Don Bosco in Piazza Domenicani è da classificare in classe acustica I;

TAVOLA 10

la Scuola Professionale Commercio e Grafica "Johannes Gutenberg", insistente sulle p.ed. 2945, 4442 e 4443 del C.C. Dodiciville, essendo un singolo edificio è da classificare in classe acustica III così come la sua area di pertinenza;

TAVOLA 16

la Scuola primaria Montessori in via al Colle 12, essendo un singolo edificio e all'interno di un contesto prettamente residenziale è da classificare in classe acustica II;

Le condizioni poste dall'Ufficio Aria e Rumore sono state tutte adottate

L'Ufficio Aria e Rumore dell'APPA all'interno dello stesso parere inoltre consiglia:

Kinderbetreuung in der Guntschnastrasse 54 befindet und seine zugehörige Fläche sind in die akustische Klasse I einzuordnen, da sich im selben Gebäude auch der Dienst für Kinder- und Jugendneurologie und -rehabilitation befindet;

KARTE 9

auch die zugehörige Fläche der Mittelschule "Ada Negri" ist in die akustische Klasse I einzustufen;

auch die zugehörige Fläche der Berufsschule "Luigi Einaudi" ist in die akustische Klasse I einzustufen. Alternativ kann die gesamte Berufsschule einschließlich ihrer zugehörigen Fläche in die akustische Klasse II eingestuft werden;

Die gesamte Schule wird in die akustische Klasse II eingestuft.

die gesamte Zone, gekennzeichnet als B.P. 903/1 der K.G. Zwölfmalgreien, ist in die akustische Klasse I einzuordnen, nicht nur die Grundschule "Antonio Tambosi". Aus Homogenitätsgründen ist auch die B.P. 2422 in die akustische Klasse I einzuordnen;

die gesamte Zone, gekennzeichnet als B.P. 945 der K.G. Zwölfmalgreien ist in die akustische Klasse I einzuordnen, nicht nur der Kindergarten "Dante Alighieri";

das gesamte Schulgebiet, in dem sich das Institut Rainerum - Salesianer Don Bosco auf dem Dominikanerplatz befindet, ist in die akustische Klasse I einzustufen;

KARTE 10

die Fachschule für Handel und Grafik "Johannes Gutenberg" auf der B.P. 2945, 4442 und 4443 der K.G. Zwölfmalgreien ist, nachdem es sich um ein einzelnes Gebäude handelt, so wie die zugehörige Fläche in die akustische Klasse III einzustufen;

KARTE 16

die Montessori-Grundschule in Kohlern 12 ist, nachdem es sich um ein einzelnes Gebäude in einem reinen Wohngebiet handelt, in die akustische Klasse II einzustufen;

Die vom Amt für Luft und Lärm festgelegten Bedingungen wurden alle übernommen.

Das Amt für Luft und Lärm der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz rät in demselben Gutachten

ebenfalls dazu:

in generale, di assegnare ai parcheggi la classe acustica III o IV come nella precedente proposta di P.C.C.A. del 2018, con la sola eccezione del parcheggio Piazza Mazzini e del parcheggio Piazza Vittoria;

Si accoglie il consiglio.

TAVOLA 8

tutta la zona del Grieserhof compresa tra vicolo del Bersaglio, vicolo della Fossa e via Cologna, essendo assimilabile ad una zona residenziale, può essere classificata in classe acustica II;

In analogia agli altri ospedali e case di riposo si preferisce mantenere la I classe per la tutela dell'utenza.

TAVOLA 9

la zona cuscinetto di classe II tra la zona per attrezzature collettive - impianti sportivi e l'Istituto comprensivo Bolzano Europa 2 può essere eliminata, essendo la zona sportiva funzionale alla scuola stessa;

Si preferisce mantenere la zona cuscinetto in classe II per evitare il salto di classe.

tutta la zona in Largo Palatucci corrispondente alla Questura di Bolzano (Polizia di Stato) può essere classificata in classe acustica III;

Si preferisce mantenere la zona in classe II in continuità la zona residenziale circostante.

tutta la zona in viale Druso corrispondente al Comando Legione Carabinieri può essere classificata in classe acustica III;

Si preferisce mantenere la zona in classe II in continuità la zona residenziale circostante.

tutta la zona in viale Druso corrispondente alla Foresteria dell'Esercito di Bolzano può essere classificata in classe acustica III;

Si preferisce mantenere la zona in classe II in continuità la zona residenziale circostante.

im Allgemeinen den Parkplätzen die Lärmklasse III oder IV zuzuweisen, wie im vorherigen Entwurf des G.A.K.s von 2018, mit der einzigen Ausnahme des Parkplatzes Mazziniplatz und des Parkplatzes Siegesplatz;

Der Ratschlag wird angenommen.

KARTE 8

die gesamte Zone des Grieserhofs zwischen Schießstandweg, Winklergasse und Glaninger Weg kann in die akustische Klasse II eingestuft werden, da diese vergleichbar mit einem Wohngebiet ist;

In Analogie zu anderen Krankenhäusern und Seniorenheimen wird die Einstufung in die Klasse I zum Schutz der NutzerInnen beibehalten.

KARTE 9

die Pufferzone der Klasse II zwischen dem Gebiet für öffentliche Einrichtungen - Sportanlagen und dem „Istituto comprensivo Bolzano Europa 2“ kann aufgehoben werden, da die Sportzone auch der Schule selbst dient;

Es ist vorzuziehen, die Pufferzone in der Klasse II zu halten, um eine Klassenänderung zu vermeiden.

die gesamte Zone am Palatucci-Platz, auf der sich die Quästur Bozen (Staatspolizei) befindet, kann in die akustische Klasse III eingestuft werden;

Es ist vorzuziehen, in Analogie zum umliegenden Wohngebiet die Zone in der Klasse II zu halten

die gesamte Zone in der Drususallee, auf der sich das Kommando der Carabinieri Legion befindet, kann in die akustische Klasse III eingestuft werden;

Es ist vorzuziehen, in Analogie zum umliegenden Wohngebiet die Zone in der Klasse II zu halten

die gesamte Zone in der Drususallee, auf der sich die „Foresteria dell'Esercito di Bolzano“ befindet, kann in die akustische Klasse III eingestuft werden;

Es ist vorzuziehen, in Analogie zum umliegenden Wohngebiet die Zone in der Klasse II zu halten

la zona in viale Druso 1 dove ha sede l'EURAC RESEARCH può essere classificata in classe acustica III;	die Zone in der Drususallee 1, in der sich die EURAC RESEARCH befindet, kann in die akustische Klasse III eingestuft werden;
Si preferisce mantenere la zona in classe II in continuità la zona residenziale circostante.	Es ist vorzuziehen, in Analogie zum umliegenden Wohngebiet die Zone in der Klasse II zu halten
TAVOLA 10	KARTE 10
la zona parcheggio contraddistinta dalle p.f. 1948/2, 1947/2, 1947/1, 1946/1, 2441/7 e dalle p.ed. 3026 e 2709 del C.C. Dodiciville può essere classificata in classe acustica IV;	der Parkplatz, gekennzeichnet als G.P. 1948/2, 1947/2, 1947/1, 1946/1, 2441/7 und B.P. 3026 und 2709 der K.G. Zwölfmalgreien, kann in die akustische Klasse IV eingestuft werden;
Si accoglie il consiglio.	Der Ratschlag wird angenommen.
la zona dove avviene la lavorazione dei rifiuti contraddistinta dalle p.ed. 4882, 2975 e 2976 del C.C. Dodiciville può essere classificata in classe acustica V;	die Zone, auf der die Abfallbehandlung stattfindet, gekennzeichnet als B.P. 4882, 2975 und 2976 der K.G. Zwölfmalgreien, kann in die akustische Klasse V eingestuft werden;
Si accoglie il consiglio.	Der Ratschlag wird angenommen.
la zona dove avviene la lavorazione dei rifiuti contraddistinta dalle p.ed. 4595, 4086 e 4122 del C.C. Dodiciville può essere classificata in classe acustica V;	die Zone, auf der die Abfallbehandlung stattfindet, gekennzeichnet als B.P. 4595, 4086 und 4122 der K.G. Zwölfmalgreien, kann in die akustische Klasse V eingestuft werden;
Si accoglie il consiglio.	Der Ratschlag wird angenommen.
tutta l'area contraddistinta dalla p.ed. 3956 del C.C. Dodiciville su cui insistono i civici di via S. Altmann 1 e via Giotto 2 può essere classificata in classe acustica V.	die gesamte Fläche, die als B.P. 3956 der K.G. Zwölfmalgreien gekennzeichnet ist und auf der sich die Gebäude mit Hausnummer 1 in der S. Altmannstrasse und Hausnummer 2 Giottostrasse befinden, kann in die akustische Klasse V eingestuft werden.
Si accoglie il consiglio.	Der Ratschlag wird angenommen.
L'APPA ha inoltre specificato che qualora la versione definitiva del P.C.C.A. si discosti dal parere dell'Agenzia, il comune è tenuto a motivare le ragioni delle difformità integrandole nella delibera comunale di approvazione.	Die Agentur hat außerdem festgelegt, dass Etwaige Abweichungen des G.A.K.s vom Gutachten der Agentur müssen im Genehmigungsbeschluss der Gemeinde begründet werden.
Premesso che ai sensi del punto 5.1 delle linee guida per l'elaborazione del P.C.C.A. e della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20, il P.C.C.A. viene aggiornato sulla base delle variazioni urbanistiche che determinano nuove classi acustiche.	Gemäß Punkt 5.1 der Richtlinie zur Ausarbeitung des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung (G.A.K.) und dem L.G. Nr. 20 vom 5. Dezember 2012 wird der G.A.K. aufgrund der urbanistischen Änderungen aktualisiert, die zu neuen akustischen Klassen führen.
Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.	Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione dell'Assessora Chiara Rabini	Es wurde der Bericht der Stadträtin Chiara Rabini angehört.
vista la Legge 447/1995;	Es wurde Einsicht genommen in das Gesetz 447/1995.
vista la L.P. 20/2012;	Es wurde Einsicht genommen in das L.G. 20/2012.
visto il parere della Commissione consiliare all'Ambiente, che si è espressa in data 15.01.2025;	Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommissionen für Umwelt vom 15.01.2025.
visti i pareri pervenuti dai Consigli di Quartiere ai sensi dell'art. 54 del Regolamento per il Decentramento, entro il termine del 30.12.2024 (venti giorni dal ricevimento della richiesta):	Es wurde Einsicht genommen in die innerhalb der Frist vom 30.12.2024 (zwanzig Tagen nach Erhalt des Antrages) eingegangenen Stellungnahmen der Stadtviertelräte, im Sinne von Art. 54 der Verordnung für die Dezentralisierung:
parere positivo del Consiglio di Quartiere "Centro-Piani-Rencio";	positive Stellungnahme des Stadtviertelrates „Zentrum-Bozner-Boden-Rentsch“;
parere positivo del Consiglio di Quartiere "Gries-San Quirino";	positive Stellungnahme des Stadtviertelrates „Gries-Quirein“;
parere positivo del Consiglio di Quartiere "Europa-Novacella";	positive Stellungnahme des Stadtviertelrates „Europa-Neustift“;
parere negativo del Consiglio di Quartiere "Don Bosco";	negative Stellungnahme des Stadtviertelrates „Don Bosco.“;
preso atto che il parere del Consiglio di Quartiere "Oltrisarco-Asiago" non è pervenuto entro il termine fissato, e pertanto ai sensi dell'art. 54, comma 4 del Regolamento per il Decentramento il Consiglio comunale può prescindere;	Festgehalten, dass das Gutachten des Stadtviertelrates „Oberau-Haslach" nicht innerhalb der festgesetzten Frist eingetroffen ist und deshalb der Gemeinderat gemäß Art. 54 Absatz 4 der Verordnung für die Dezentralisierung vom Gutachten absehen kann.
ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", onde consentire all'Amministrazione Comunale di trasmettere il P.C.C.A. all'Ufficio Aria e Rumore dell'APPA entro tempi utili;	Der vorliegende Beschluss muss gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" für sofort vollstreckbar erklärt werden, damit die Gemeindeverwaltung so bald als möglich den G.A.K. an das Amt für Luft und Lärm der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz weiterleiten kann.
visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;	Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol",
visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"	und nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"

delibera

1. di approvare, per le ragioni espresse in narrativa e qui richiamate, il Piano Comunale di Classificazione Acustica (P.C.C.A.) del Comune di Bolzano, redatto ai sensi dell'art. 5 della L.P. 20/2012 e delle Linee Guida emanate con Decreto del Direttore dell'APPA Nr. 558 del 18.1.2019. Esso ricalca il piano adottato con atto di G.M. nr. 261 del 24.6.2024, delibera che si richiama integralmente, con le modifiche derivanti dal recepimento parziale o integrale delle osservazioni e dei pareri pervenuti;
2. al fine di confermare il chiaro intendimento del Comune di garantire la massima continuità produttiva ad un'attività industriale di fondamentale importanza per il tessuto cittadino, sia in termini occupazionali che di produttività, per quanto ampiamente indicato nelle controdeduzioni alle osservazioni presentate dalla soc. Valbruna S.p.A., concessionaria delle Acciaierie (prot. com. nr. 0226975/2024 del 25.07.2024), viene prevista una fascia in corrispondenza degli edifici che fronteggiano il laminatoio di Acciaierie con attribuzione di classe acustica IV;
3. di dare atto che tale classificazione non incide in alcun modo sui limiti definiti per la zona produttiva Bolzano Sud per il lavoro diurno dall'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima nell'Autorizzazione integrata ambientale del 27 luglio 2021, che indica presso i ricettori delle zone abitative circostanti un livello sonoro pari a 61 dB per il periodo diurno, pertanto superiore alla fascia IV;
4. di fare espressamente salvo l'impegno di rivedere le disposizioni del piano acustico non appena verrà data completa attuazione al programma di risanamento pluriennale al fine di ridurre l'inquinamento acustico rispetto alle zone residenziali limitrofe, da attuarsi a cura della nuova concessionaria delle Acciaierie

beschließt DER GEMEINDERAT

1. Aus den eingangs erwähnten Gründen wird der Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung (G.A.K.) der Stadtgemeinde Bozen genehmigt, der gemäß Art. 5 des L.G. 29/2012 und gemäß den mit Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt und Umweltschutz Nr. 558 vom 18.1.2019 erlassenen Richtlinien ausgearbeitet wurde. Dieser Plan gibt den Plan wieder, der mit Stadtratsbeschluss Nr. 261 vom 24.6.2024, auf welchen vollinhaltlich hingewiesen wird, angenommen wurde, und zwar mit den Änderungen, die sich aus der teilweisen oder vollständigen Berücksichtigung der eingegangenen Einwände und Stellungnahmen ergeben haben.
2. Um die klare Absicht der Gemeinde zu bekräftigen, einem Industriezweig, der für das Stadtgefüge sowohl hinsichtlich der Beschäftigung als auch der Produktivität von grundlegender Bedeutung ist, ein Höchstmaß an produktiver Kontinuität zu garantieren, und ausführlich dargelegt in den Stellungnahmen zu den Einwänden von „Valbruna S.p.A.“, Konzessionär der Stahlwerke (Gemeinde-Prot.-Nr. 0226975/2024 vom 25.07.2024), wird ein Streifen im Wohngebiet Nazario-Sauro-Straße/Claudia-Augusta-Straße auf der Höhe der Gebäude gegenüber dem Walzwerk des Stahlwerks vorgesehen und der Klasse IV zugeordnet.
3. Festgehalten, dass diese Einstufung in keiner Weise die Grenzwerte berührt, die für das Gewerbegebiet Bozen Süd für die Arbeit am Tag von der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz in der integrierten Umweltgenehmigung vom 27. Juli 2021 festgelegt wurden, die für Rezeptoren in den umliegenden Wohngebieten einen Schallpegel von 61 dB für die Tageszeit angibt, also höher als jene der Klasse IV.
4. Sich ausdrücklich zu verpflichten, die Bestimmungen des Lärmschutzplans zu überarbeiten, sobald das mehrjährige Sanierungsprogramm vollständig umgesetzt ist, um die Lärmbelastung der angrenzenden Wohngebiete zu verringern, das vom neuen Konzessionär der Stahlwerke gemäß den

secondo le disposizioni dell'APPA, con conseguente successiva trasformazione anche di tale fascia della zona residenziale di via N. Sauro-via Claudia Augusta in classe III;

Bestimmungen der Landesagentur für Umwelt- und Klimaschutz durchzuführen ist, wobei auch dieser Streifen des Wohngebiets Nazario-Sauro-Straße/Claudia-Augusta-Straße in die Klasse III umgewandelt wird.

5. di trasmettere il Piano Comunale di Classificazione Acustica all'Ufficio Aria e Rumore dell'APPA e, contestualmente, di darne avviso entro 30 giorni sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Der Gemeindeplan für die Akustische Klassifizierung wird dem Landesamt für Luft und Lärm der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz übermittelt und innerhalb von 30 Tagen auf dem Amtsblatt der Region bekanntgegeben.

6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

6. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar erklärt.

7. di dare atto che la seguente deliberazione non comporta impegno di spesa.

7. Gegenständlicher Beschluss bedingt keine Ausgaben.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 35 voti favorevoli e 7 astenuti la proposta di deliberazione, come emendata.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 35 Jastimmen und 7 Enthaltungen **angenommen** hat.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Der Vorsitzende unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 42 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 42 Jastimmen **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jede/r Bürger/in gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgericht, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott./Dr. Christoph Buratti

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
